

Rosenfeld, p.243

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יִהְלֶלְךָ סֵלָה. אֲשֶׁרִי הָעַם שְׂפָכָה לוֹ, אֲשֶׁרִי  
הָעַם שֵׁי אֱלֹהָיו. תְּהִלָּה לְדָוִד, אַרְוֹמְמָךְ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ, וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ  
לְעוֹלָם וָעֶד. בְּכָל יוֹם אַבְרָכְךָ, וְאַהֲלִלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד. גָּדוֹל יִי  
וּמְהֻלָּל מְאֹד, וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֶקֶר. דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מֵעַשְׂיֶיךָ, וּגְבוּרָתֶיךָ  
יִגִּידוּ. הֵדָר כְּבוֹד הוֹדֶךָ, וְדְבָרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה. וְעִזּוֹז נוֹרְאוֹתֶיךָ  
יֵאמְרוּ, וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה. זָכַר רַב טוֹבְךָ יִבְיָעוּ, וְצִדְקָתְךָ יִרְנְנוּ. חֲנוּן

**Happy** are they that dwell in your house: they will continually praise thee; for time everlasting. Happy is the people that is thus favoured: happy is the people, whose God is the LORD. Praise by David. I will extoll you, my God, the King, and bless your name for ever and ever. Every day will I bless you, and praise your name for ever and ever. Great is the LORD, and exceedingly to be praised; and his greatness is unsearchable. One generation to another shall praise your works, and shall declare your mighty acts. Of the glorious splendour of your majesty, and on your wondrous works, will I meditate. And they shall declare the might of your awe-inspiring deeds, and I will recount your greatness. They shall pour forth the fame of your abundant goodness, and shall sing of your righteousness.

וְרַחֲמוּם יְיָ, אֲרַךְ אַפַּיִם וְגָדֵל חֶסֶד. טוֹב יְיָ לְכֹל, וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו.  
יִזְדַּוֶּךְ יְיָ כָּל מַעֲשֵׂיךָ, וְחִסְדֵיךָ יְבָרְכֶנָּה. כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ,  
וְגִבּוֹרַתְךָ יִדְבְּרוּ. לְהוֹדִיעַ לְבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרַתְךָ, וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ.  
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים, וּמַמְשַׁלְתְּךָ בְּכֹל דָּר וָדָר. סוּמְךָ יְיָ לְכֹל  
הַנְּפֹלִים, וְזוֹקֶךָ לְכֹל הַכְּפוּפִים. עֵינַי כֹּל אֵלֶיךָ יִשְׁבְּרוּ, וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם  
אֶת אֲכָלָם בְּעֵתוֹ. פּוֹתַח אֶת יָדְךָ, וּמַשְׂבִּיעַ לְכֹל חַי רָצוֹן. צַדִּיק יְיָ בְּכֹל

The LORD is gracious and merciful, slow to anger and of great kindness. The Lord is good to all, and his mercies are over all his works. All your works shall give thanks to thee, O LORD, and your pious ones shall bless you. They shall speak of your glorious kingdom, and talk of your might. To make known to the sons of man your mighty acts, and the glorious splendour of your kingdom. Your kingdom is an everlasting kingdom, and your dominion endures throughout all generations. The LORD upholds all who fall, and raises up all who are bowed down. The eyes of all wait upon you, and you give them their food in its season. You open your hand, and satisfy every living thing with favour. The LORD is righteous in all

דְּרָכָיו, וְחִסִּיד בְּכֹל מַעֲשָׂיו. קָרוֹב יְיָ לְכֹל קוֹרְאָיו, לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ  
בְּאֵמֶת. רְצוֹן יִרְאֵוּ יַעֲשֶׂה, וְאֵת שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם. שׁוֹמֵר יְיָ אֵת  
כָּל אֲהַבָּיו, וְאֵת כָּל הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד. תְּהַלֵּל יְיָ יְדָבָר פִּי, וַיְבָרֵךְ כָּל  
בְּשָׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד. וְאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יְהוָה, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם,  
הַלְלוּיָהּ.

his ways, and pious in all his works. The LORD is near to all who call upon him, to all who call upon him in truth. He will fulfil the desire of them that revere him; he will hear their cry, and will save them. The Lord guards all who love him, and he will destroy all the wicked. My mouth will speak the praise of the LORD; and let all flesh bless his holy name for ever and ever. And as for us; we will bless the LORD henceforth and for evermore. Praise the LORD!

Rosenfeld, p.244

**יְתַגְדֵּל** וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתֵהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ  
בְּחַיֵּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית-יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב,  
יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל  
שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא, לְעֵלָא מִן כָּל (לְעֵלָא לְעֵלָא מְכָל) בְּרַכְתָּא  
וְשִׁירָתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא, דְאֲמִירָן בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.

**Magnified** and sanctified be his great name! “Amen” in the world which he has created according to His will; may He establish His kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, speedily, and at a near time; and say, “Amen! May His great name be blessed for ever, and to all eternity.”

Blessed and praised, glorified, exalted and extolled, honoured, and adored and lauded be the name of the Holy One! “Blessed be he” beyond all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say, “Amen.”

לָךְ ה' הַצְדִּיקָה, וְלָנוּ בְּשֵׁת הַפָּנִים. מִה נְתַאוּנָן, מִה נֹאמֵר, מִה נְדַבֵּר,  
וּמִה נִצְטַדֵּק. נַחֲפֹשֶׁה דְרָכֵינוּ וְנַחֲקֹרָה, וְנָשׁוּבָה אֵלֶיךָ, כִּי יִמִּינֶךָ  
פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִים. לֹא בַחֲסֹד וְלֹא בַמַּעֲשִׂים בָּאנוּ לְפָנֶיךָ, כְּדֹלִים  
וּכְרָשִׁים דְּפָקְנוּ דְלָתֶיךָ. דְלָתֶיךָ דְּפָקְנוּ רַחוּם וְחַנוּן, נָא אֵל תְּשִׁיבֵנוּ  
רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ. מִלְּפָנֶיךָ מִלְּכָנוּ רִיקָם אֵל תְּשִׁיבֵנוּ, כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ  
תְּפִלָּה.

**To thee, O LORD, belongs righteousness**, but to us shame of face. How can we complain? What can we say? What can we speak? Or how can we justify ourselves? Let us search and examine our ways and return to thee, for thy right hand is stretched out to receive the penitent. Not with viture, nor with (good) deeds, do we appear before thee, but like the poor and needy we knock at thy gates. We knock at thy gates, O merciful and gracious one, pray turn us not away empty from thy presence. From thy presence, O our King, turn us not away empty, for thou hearest prayer.

Rosenfeld, p.246, bottom

הַנְּשָׁמָה לְךָ וְהַגּוּף פְּעֵלְךָ, חוֹסֶה עַל עַמְלֶךָ. הַנְּשָׁמָה לְךָ וְהַגּוּף שְׁלֶךָ,  
יְי, עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. אֲתָאנוּ עַל שְׁמֶךָ, יְי, עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. בְּעֵבֹר  
כְּבוֹד שְׁמֶךָ, כִּי אֵל חַנוּן וְרַחוּם שְׁמֶךָ. לְמַעַן שְׁמֶךָ יְי, וְסִלַּחַת לְעוֹנֵינוּ,  
כִּי רַב הוּא.

**The soul is thine, and the body is thine**; have pity on thy labour. The soul and body are thine, O LORD, grant (our request) for thy name's sake. We have come depending on thy name, O LORD! Grant (our request) for thy name's sake. Even for the glory of thy name; for the merciful and gracious God is thy name. So they name; for the merciful and gracious God is thy name. So for thy name's sake, O LORD, forgive our iniquity, for it is great. Forgive us, O our Father, for in the greatness of our folly we have erred; pardon us, O our King, for many are our iniquities.

Rosenfeld, p.250, bottom

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים, מְתַנְהֵג בְּחַסִּידוֹת, מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ,  
מַעֲבִיר רֵאשׁוֹן רֵאשׁוֹן, מִרְבֵּה מַחִילָה לְחַטָּאִים, וְסֹלִיחָה לְפוֹשְׁעִים,  
עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בָּשָׂר וָרוּחַ, לֹא כֹרַעְתָּם תִּגְמוֹל. אֵל, הוֹרִיתָ לָנוּ  
לֹאמַר שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה, זְכוֹר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה, כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ  
לְעַנּוֹ מִקֶּדֶם, כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב: וַיֵּרֶד יְיָ בְּעַנָּן, וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם, וַיִּקְרָא  
בְּשֵׁם יְיָ.

**Almighty King, who sits on the throne of mercy**, governs with kindness, pardons the iniquities of his people. He removes (their sins) one by one; increasing pardon to sinners, and forgiveness to transgressors; acting charitably with all mortals, not requiting them according to their wickedness. O God, thou has taught us to recite the Thirteen Attributes, as thou has made known to the meek (Moses) of old, as it is written (Ex. 34.5): “And the LORD descended in the cloud and stood with him there and proclaimed the name of the LORD.”

וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פְּנֵי וַיִּקְרָא: יְיָ, יְיָ, אֵל, רַחוּם, וְחַנוּן, אַרְךְּ אַפַּיִם, וְרַב חֶסֶד,  
וְאֱמֶת, נֹצֵר חֶסֶד לְאַלְפִים, נֹשֵׂא עֲוֹן, וּפֹשֵׁעַ, וְחַטָּאָה, וְנִקְהָה. וְסָלַחַת  
לְעֹוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ. סָלַח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חַטָּאנוּ, מְחַל לָנוּ  
מִלְכָּנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ. כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסָלַח, וְרַב חֶסֶד לְכָל קוֹרְאֶיךָ.

“And the Lord passed before him (Moses) and proclaimed! **‘The LORD, The LORD is a merciful and gracious God; slow to anger and abundant in kindness and truth; he keeps kindness for thousands (of generations), forgiving iniquity, and transgression and sin, and acquitting;’** “therefore, forgive our iniquity and our sin, and take us for thy inheritance. Forgive us, O our Father, for we have sinned; pardon us, O our King, for we have transgressed. For thou, O LORD, art good and forgiving, and abundant in kindness to all who call upon thee.

כִּרְחֵם אָב עַל בָּנָיִם, כִּן תִּרְחֵם יְיָ עָלֵינוּ. לֵי יְיָ הִישׁוּעָה, עַל עַמֶּךָ בְּרִכְתֶּךָ  
סְלָה. יְיָ צַבָּאוֹת עִמָּנוּ, מִשְׁגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב, סְלָה. יְיָ צַבָּאוֹת, אֲשֶׁר־י  
אָדָם בִּטַּח בְּךָ. יְיָ הוֹשִׁיעָה, הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קְרָאֵנוּ. סְלָה נָא לְעוֹן  
הָעָם הַזֶּה כַּגְּדֹל חַסְדֶּךָ, וְכַאֲשֶׁר נִשְׁאַתָּה לְעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הַנּוֹה.  
וְשֵׁם נִאֶמֶר: וַיֹּאמֶר יְיָ סְלַחְתִּי כְדַבְּרְךָ.

**As a father has mercy upon his children**, so have mercy upon on us. O LORD, Salvation belongs to the Lord; may thy blessings be upon thy people for time everlasting. The Lord of hosts is with us; the God of Jacob is our refuge for time everlasting. O LORD of hosts, happy is the man who trusts in thee. Save (us), O LORD; may the King answer us on the day we call. **O forgive** the iniquity of this people, I pray thee, according to the greatness of thy kindness, and as thou has forgiven this people since (they left) Egypt, even until now; there it is said (Num. 14.19) “And the LORD said: **‘I have forgiven according to your word.’**”

Rosenfeld, p.259

יְשִׁמְעֵנוּ סִלְחָתִי, יֵשֵׁב בְּסִתְרֵי עֲלִיוֹן,  
בְּיָמֵיךָ יִשַׁע לְהוֹשִׁיעַ, עִם עֲנִי וְאֲבִיוֹן,  
בְּשׁוֹעֵנוּ אֱלֹהֶיךָ, נוֹרְאוֹת בְּצַדִּיק תַּעֲנֵנוּ,  
יְיָ הִיָּה עֹזֶר לָנוּ.

O announce to us, "I have forgiven, " O thou who dwellest in the shelter of the Most High;  
rescue a people poor and helpless with thy saving right hand; when we cry to thee,  
answer us with wondrous works in righteousness;

**O Lord, be thou our helper!**

שְׁוִיתִי עֲזָרְתִּי, עַל גְּבוּר וְנִשְׂא,  
לְפָנַי גּוֹחֵי אֲשַׁפֵּךְ שִׁיחֵי, אֹלֵי פָנַי יִשְׂא,  
מִדְּתִי כִּוְנֹתַי, כַּסֵּדֵר אֲשֶׁר עָשָׂה,  
הֲלֹא יִקִּיר מִקִּרְקֹר קִיר, עוֹד זְכוֹר תִּזְכְּרֵנוּ,  
יְיָ הִיָּה עֹזֵר לָנוּ.

I have placed my reliance upon him that is mighty and exalted;  
I pour out my prayer before him who drew me out of the womb;  
perchance he will spare me,  
if I pray with devotion to his attributes according to the order which he has set out;  
then indeed, thy darling (Israel) will break down the wall (that separates us). O remember  
us still!

**O Lord, be thou our helper!**

בְּבֹא כַגֵּל הַגִּלְגָּל, לְהַחֲלִיף הַשָּׁטָה,  
רַעֲיִתְךָ יוֹנָתָךְ, לְךָ פּוֹנָה הַבֵּיטָה,  
בְּאֵת נַפְשָׁהּ הַגִּישָׁה, לְפִתַּח בַּחֲרָטָה,  
יְמִין פְּשׁוּטָה מִלְמָטָה, בְּצַפִּיתָנוּ צְפִינוּ,  
יְיָ הִיא עֹזֵר לָנוּ.

When the wheel of misfortune comes rolling (over us) like a wave,  
throwing everything in disorder,  
thy beloved dove (Israel) turns and looks towards thee with her inmost soul;  
we approach thee with repentance that thou mayest open  
thy outstretched right hand, for which we watch anxiously from below;  
**O Lord, be thou our helper!**

שׁוֹאֵל חֶסֶד בְּהוֹסֵד, הַנִּנִּי תֹאמֶר,  
מְרוֹת יִצָּר הַבָּצֵר, קָבוּעַ כְּבַמְסָמָר,  
וְלִצְוֹאֵר כְּמוֹ סוֹאֵר, הוֹטֵל לְמִשְׁמָר,  
וּמִי אֲזַר זֶר לְזֶר, וּמִי אֲכַזֵּר כִּי יַעֲרִנּוּ,  
יְיָ הִיא עֹזֵר לָנוּ.

Say to those who resolutely petition for thy kindness, “here I am!”

Restrain the dominion of our evil inclination, so firmly established as though nailed down,  
and weighing heavily on our necks like a weight of wood;

Who is courageous enough to challenge the stranger (Satan),  
or fierce enough to rouse him?

**O Lord, be thou our helper!**

לַחֲבַצְלֵת פֶּתַח דְּלֹתַי, אֱלֹהֵי מִמְעַל,  
בִּינָה הַגִּיגִי לְהַצִּיגִי, בְּתוֹךְ שַׁעַר הַנְּנַעַל,  
רַחֲמֵנוּ קִדְמָנוּ, צָרֵי וּמְזוֹר הַתַּעַל,  
בְּרַר חֲכִי לְהַצְדִּיקִי, יִבְקֶשׁ עוֹן וְאִינָנוּ,  
יְיָ הִיָּה עוֹזֵר לָנוּ.

Open the door to the lily (Israel); O god above,  
attend to my meditation, and let me enter the barred gates;  
O have mercy upon us, (and) anticipate us, heal our wounds with balm,  
guide my tongue, so that I may justify myself, and my iniquity be sought for in vain;  
**O Lord, be thou our helper!**

יוֹנֵת אֵלִים מְשַׁלֵּם, חֵלֶק יִפָּה תִּגְיַע,  
אוֹת צְדָק בְּהִצְטִיֵּדֶק, בְּיִרְאֵתְךָ לְהוֹשִׁיעָה,  
לְךָ תִּקְרָא עֵת לְשִׁחְרָרָה, אֲדוֹן בְּזוֹ הַשָּׁעָה,  
וַתֵּק תֵּיק מִנִּרְתֵּק, כָּאוֹר תּוֹצִיא דִינֵנוּ,  
יְיָ הִיָּה עֹזֵר לָנוּ.

May the silent dove (Israel) be fully and handsomely rewarded,  
and this be a sure sign that she has been justified and will be saved,  
because of her fear of thee; she cries to thee, O Lord, that  
the time of her liberation is due at this very hour; release the sheath from its casing,  
that our judgment may go forth as a light;

**O Lord, be thou our helper!**

תְּצַלִּיחִי בְּמִשְׁלַחִי, אֲשִׁיב שׁוֹלְחִי דְּבָר,  
חֲזַקְתָּ חֶק חֲקֹתַי, עָשָׂר וְשָׁלֹשׁ כְּמִדְּבָר,  
מִחֲזִיקָם וְלֹא רִיקָם, שְׁלַחְתִּי לְהַתְגַּבֵּר,  
וְכֹה תַעֲשֶׂה עִוֵּן נַשְׂא, עֲתָה תָּשׁוּב תִּרְחַמְנוּ,  
יְיָ הִיָּה עֹזֵר לָנוּ.

Make me prosper in my mission, that I may bring back word to them that sent me;  
thou hast encouraged (them) by establishing it as a law,  
that the Thirteen Attributes thou has uttered  
shall strengthen (them) and not be in vain; I have been sent to entreat urgently!  
O do so, though who forgives iniquity, turn thou now to have compassion upon us.  
**O Lord, be thou our helper!**

Rosenfeld, p.262, middle

זְכוֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וְחַסְדֶּיךָ, כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה. זְכוֹרְנוּ יְיָ בְּרִצּוֹן עֲמֶךָ, פְּקֻדָּנוּ  
בִּישׁוּעָתְךָ. זְכוֹר עֲדַתְךָ קִנְיַת קָדֶם, גְּאֻלַּת שִׁבְט נַחֲלָתְךָ, הַר צִיּוֹן זֶה  
שְׁכַנְתָּ בוֹ. זְכוֹר יְיָ חֶבֶת יְרוּשָׁלַיִם, אֲהַבַת צִיּוֹן אֶל תִּשְׁכַּח לְנֶצַח. זְכוֹר יְיָ  
לְבָנֵי אֱדוֹם אֵת יוֹם יְרוּשָׁלַיִם, הָאוֹמְרִים עָרוֹ עָרוֹ עַד הַיְסוֹד בָּהּ. אֲתָה  
תִּקּוּם תִּרְחַם צִיּוֹן, כִּי עֵת לְחַנּוּנָהּ, כִּי בָּא מוֹעֵד. זְכוֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק  
וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בְּךָ, וַתִּדְבֹר אֲלֵהֶם:

**Remember, O Lord, thy mercy** and thy kindness for they have been from of old. Remember us, O LORD, when thou favourest thy people; visit us with thy salvation. Remember thy congregation which thou has acquired of old, which thou hast redeemed to be the tribe of thy heritage, (and) Mount Zion where thou hast dwelt. Remember, O LORD, the affection of Jerusalem, (and) never forget the love of Zion. Thou wilt arise and have pity upon Zion; for it is time to favour her, for the appointed time has come. Remember, O LORD, against the children of Edom the day of Jerusalem how they said, "Raze it, raze it, down to its foundations!" Remember Abraham, Isaac and Israel, thy servants, to whom thou didst swear by thine own self, and didst say to them:

אֲרֶבֶה אֶת זַרְעֲכֶם כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם, וְכָל הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר  
אָמַרְתִּי אֵתְךָ לְזַרְעֲכֶם, וְנָחֳלוּ לְעוֹלָם. זְכוֹר לְעַבְדֶיךָ לְאַבְרָהָם  
לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב, אֵל תִּפְּן אֶל קְשֵׁי הָעַם הַזֶּה וְאֶל רְשָׁעוֹ וְאֶל  
חַטָּאתוֹ. אֵל נָא תָשִׁת עָלֵינוּ חַטָּאת, אֲשֶׁר נּוֹאֲלָנוּ וְאֲשֶׁר חָטָאנוּ.  
חַטָּאנוּ צוֹרְנוּ, סִלַּח לָנוּ יוֹצְרֵנוּ.

“I will multiply your descendants as the stars of heaven, and all this land that I have promised will I give to your descendants, and they shall inherit it for ever.” Remember thy servants, Abraham, Isaac and Jacob; do not regard the stubbornness of this people, or their wickedness, or their sin. We beseech thee, lay not upon us, the sin wherein we have erred and sinned. We have sinned, O our Rock! Forgive us, O our Creator.

Rosenfeld, p.264

שְׁמַע קוֹלֵנוּ, יי אֱלֹהֵינוּ, חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ, וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים  
וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ. הַשִּׁיבֵנוּ יי אֱלֹהֵיךָ וְנִשׁוּבָה, חֲדַשׁ יְמֵינוּ  
כְּקֶדֶם. אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ, וְרוּחַ קִדְשְׁךָ אֵל תִּקַּח מִמֶּנּוּ.  
אֵל תִּשְׁלִיכֵנוּ לְעֵת זְקָנָה, כְּכֹלֹת כַּחֲנוּ אֵל תַּעֲזֹבֵנוּ.

**Hear our voice**, O LORD our God; spare us and have compassion upon us; and accept our prayer in mercy and favour. **Restore us** to thee, O LORD, that we may be restored! Renew our days as of old. **Cast us not away from thy presence**, and take not thy holy spirit from us. **Do not cast us off** in the time of old age; forsake us not when our strength fails.

אֵל תֵּעַזְבֵנוּ יְיָ, אֱלֹהֵינוּ אֵל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ. עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹת  
לְטוֹבָה, וְיֵרְאוּ שׁוֹנְאֵינוּ וַיִּבְשׁוּ, כִּי אַתָּה יְיָ עֲזַרְתָּנוּ וְנִחַמְתָּנוּ.  
אֲמַרְיֵנוּ הֶאֱזִינָה יְיָ, בִּינָה הֶגִיגְנוּ. יְהִי לְרָצוֹן אִמְרֵי פִינוּ וְהֶגִיוֹן  
לְבָנוּ לְפָנֶיךָ, יְיָ צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ. כִּי לָךְ יְיָ הוֹחַלְנוּ, אַתָּה תַעֲנֶה,  
אֲדַנִּי אֱלֹהֵינוּ.

**Do not forsake us**, O LORD! O our God, be not far from us. **Show us** a sign of thy favour, that our adversaries may see it and be ashamed; because thou, O Lord, hast helped us and comforted us. **Give ear** to our words O LORD, consider our meditation. **Let the words** of our mouth and the meditation of our hearts be acceptable before thee, O LORD, our Rock and our Redeemer. **For thee**, O Lord, do we wait, it is thou, O LORD, our God, who wilt answer.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ, וְאַל  
תִּתְעַלֵּם מִתְחִנָּתֵנוּ, שְׂאִין אֲנוּ עֲזִי פָנִים וְקָשִׁי עֲרָף,  
לֹאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, צְדִיקִים אֲנַחְנוּ  
וְלֹא חָטָאנוּ, אֲבָל אֲנַחְנוּ וְאֲבוֹתֵינוּ חָטָאנוּ.

**Our God and God of our ancestors**, let our prayer come before thee, and hide not thyself from our supplication, for we are neither insolent nor obstinate to say before thee, “O Lord our God and God of our Fathers, we are righteous and have not sinned!” Indeed, we (and our fathers) have sinned.

אֲשַׁמְנוּ, בַּגְּדָנוּ, גָּזַלְנוּ, דִּבַּרְנוּ דְּפִי. הֶעֱוִינוּ, וְהִרְשַׁעְנוּ, זָדָנוּ, חָמְסָנוּ,  
טַפְּלָנוּ שִׁקָּר. יַעֲצָנוּ רָע, כָּזַבְנוּ, לָצָנוּ, מָרַדְנוּ, נֶאֱצָנוּ, סָרַרְנוּ, עֲוִינוּ,  
פִּשְׁעָנוּ, צָרַרְנוּ, קִשִּׁינוּ עָרָף. רִשַׁעְנוּ, שִׁחַתְנוּ, תַּעֲבָנוּ, תַּעֲיִנוּ,  
תַּעֲתָעָנוּ. סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים, וְלֹא שׁוּהָ לָנוּ. וְאַתָּה  
צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ, כִּי אָמַת עָשִׂיתָ וְאַנְחָנוּ הִרְשַׁעְנוּ.

We have trespassed, we have dealt treacherously, we have robbed, we have spoken slander. We have acted perversely, we have wrought wickedness, we have acted presumptuously, we have done violence, we have framed lies. We have counselled evil, we have spoken falsely, we have scoffed, we have revolted, we have provoked, we have rebelled, we have committed iniquity, we have transgressed, we have oppressed, we have been obstinate. We have acted wickedly, we have corrupted, we have committed abomination, we have gone astray, we have led others astray. **We have turned away from thy good precepts and laws**, and it has not profited us. Yet thou art just in all that has come upon us; for thou has dealt faithfully, but we have acted wickedly.

Rosenfeld, p.271

שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל, שְׁמֹר שְׂאֲרֵי יִשְׂרָאֵל, וְאַל יֵאבֵד יִשְׂרָאֵל,  
הַאֲזַמְרִים שְׁמַע יִשְׂרָאֵל. שׁוֹמֵר גּוֹי אֶחָד, שְׁמֹר שְׂאֲרֵי עַם  
אֶחָד, וְאַל יֵאבֵד גּוֹי אֶחָד, הַמְיַחֲדִים שְׁמֶךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד.  
שׁוֹמֵר גּוֹי קָדוֹשׁ, שְׁמֹר שְׂאֲרֵי עַם קָדוֹשׁ, וְאַל יֵאבֵד גּוֹי  
קָדוֹשׁ, הַמְשַׁלְּשִׁים בְּשֵׁלֶשׁ קְדָשׁוֹת לְקָדוֹשׁ.

**Guardian of Israel**, guard the remnant of Israel, and let not Israel perish, who say, “Hear, O Israel.” **Guardian** of a unique people, guard the remnant of a unique people, and let not a unique people perish, who proclaim the unity of thy name, saying, “The LORD our God, the LORD is One.” **Guardian** of a holy people, guard the remnant of a holy people, and let not a holy people perish, who thrice repeat the three-fold sanctification to the Holy One.

מְתַרְצֶה בְּרַחֲמִים וּמְתַפִּיֵס בְּתַחֲנוּנִים, הַתְּרַצֶּה וְהַתְּפִיֵס לְדוֹר עָנִי,  
כִּי אֵין עֹזֶר. אָבִינוּ מֶלְכֵנוּ, חֲנֹנוּ וְעַנּוּנוּ, כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים, עֲשֵׂה  
עִמָּנוּ צְדָקָה וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ.

O thou who art propitiated by prayers for mercy, and conciliated by supplications, be thou propitious and conciliated to an afflicted generation; for there is none to help. **Our Father, Our King**, be gracious to us and answer us, for we have no (good) deeds of our own; deal charitably and kindly with us and save us.

**יְתַגְדַּל** וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתֵהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ בְּחַיֵּיכוּן  
וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן. יְהֵא שְׁמֵהּ  
רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמַם וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא. יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא, לְעֵלְא מִן כָּל (לְעֵלְא לְעֵלְא  
מְכָל) בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא, דְאָמִירָן בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן.  
תְּתַקַּבַּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוֹתְהוֹן דְכָל יִשְׂרָאֵל קֳדָם אַבוּהוֹן דִּי בְשִׁמְיָא וְאָמְרוּ אָמֵן.  
יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא, וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן. עֲשֵׂה  
שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן.

**Magnified** and sanctified be his great name! “Amen” in the world which he has created according to His will; may He establish His kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, speedily, and at a near time; and say, “Amen! May His great name be blessed for ever, and to all eternity.” Blessed and praised, glorified, exalted and extolled, honoured, and adored and lauded be the name of the Holy One! “Blessed be he” beyond all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say, “Amen.” May the prayers and supplications of all Israel be accepted by their Father who is in heaven; and say “Amen.” May there be abundant peace from heaven and life for us all and for all Israel, and say “Amen.” He who makes peace in the high places, may He make peace for us and for all Israel; and say “Amen.”